

Judr. ruber nacelník,

doporučuji tento dokument vyřá-
dit k evidenci platných mluvených do-
kumentů pro katastrální, přírodním a
"rybní a měřiční". Tento nápis jsem
k účelům sledování konduktoral a s.
Pražkou.

Prohlášení
Z. Z. d. p. art. vet. p. p.
Přímá

4. 7. 84

1

P r o t o k o l

o jednání mezi delegacemi ministerstva pro státní bezpečnost Německé demokratické republiky a ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky.

Ve dnech 30.6. do 3.7.1971 se konalo jednání v Berlíně k následujícím otázkám:

1. Soubor agenturně operativních opatření týkající se ochrany občanů NDR při jejich cestách do ČSSR, jakož i občanů ČSSR při jejich cestách do NDR, během turistické sezóny.
2. Soubor opatření při provádění pasové kontroly za účelem zamezení nezákonného přechodu hranic.
3. Opatření k návrhu vládní prováděcí dohody o společných kontrolách na hraničních přechodech.

Složení delegace N D R :

plk. Heinz F i e d l e r	vedoucí delegace
pplk. Heinz E i c h l e r	
mjr. Franz M a t t e r n	
mjr. Alvin B r a n d t	
mjr. Ernst K u t s c h e r a	jako tlumočnick

Tato informační výměna poslouží k řešení konkrétních operativních úkolů a otázek spolupráce obou bezpečnostních orgánů za účelem zabezpečení občanů NDR a ČSSR v cestovním a turistickém provozu.

K obsahu výměny těchto informací mezi operativní skupinou MfS a orgány MV ČSSR bylo dohodnuto:

- operativní skupina MfS NDR bude informovat příslušné styčné důstojníky MV ČSSR o všech operativně důležitých poznatcích, které se týkají československých občanů;
- operativní skupina MfS NDR bude rovněž sdělovat veškeré poznatky týkající se cizích státních příslušníků, zjištěných v rámci jejich agenturně operativní práce, kteří mají vztah k čsl. občanům;
- operativní skupina MfS NDR předá orgánům MV ČSSR veškeré informace k cizím státním příslušníkům, které budou zjištěny v souvislosti s pobytem občanů NDR na území ČSSR;
- příslušné orgány MV ČSSR budou informovat pracovníky operativní skupiny MfS NDR o všech operativně důležitých poznatcích k občanům NDR, které budou získány agenturně operativní činností.

Informační výměna v rámci těchto ustanovení bude následovat mezi pracovníky operativní skupiny MfS NDR a styčnými důstojníky MV ČSSR přímo, zatímco veškeré zásadní informace budou zasílány prostřednictvím oddělení pro mezinárodní styky obou ministerstev.

- 4.4. Orgánové MV ČSSR budou pro operativní skupinu MfS NDR, na jejich požádání, zajišťovat zejména tyto úkoly:

- provádět šetření a prověrky osob, které v důsledku navázání kontaktů a schůzek s občany NDR byly zjištěny a jsou státobezpečnostního charakteru;
- orgánové MV ČSSR budou provádět blokaci a opěrativní opatření na hraničních přechodech, jak na výjezdy tak příjezdy zájmových osob do a z ČSSR, která budou z hlediska agenturně operativních opatření nutná jak ze strany orgánů MV ČSSR, tak orgánů MfS NDR.

1.5. Obě strany se budou vzájemně informovat o všech případech, kdy budou občané partnerského státu zadrženi. Tato informace se vztahuje i na vízové cizince ve vztahu k občanům obou států.

- Orgánové MfS NDR a MV ČSSR budou provádět nutná operativní opatření k osobám, které budou ustanoveny z výsledků zadržovaných osob, za účelem zabránění další nepřátelské činnosti proti oběma státům.
- Při zadržení nebo zatčení občanů obou států se bude postupovat na základě "Dohody mezi ministrem pro státní bezpečnost NDR a ministrem vnitra ČSSR, týkající se oboustranného spolupůsobení vyšetřovacích orgánů státní bezpečnosti".

2. K zamezení nezákonného překročení hranic provedou orgánové pasové kontroly obou stran následující opatření:

2.1. Obě strany si budou vyměňovat informace o početním obsazení dopravních prostředků překračující oběma směry státní hranice. Předávání informací bude prováděno u těchto kategorií občanů:

- občané NSR
- občané západního Berlína
- občané ostatních nesocialistických států

U dopravních prostředků:

- železnice
- motorová vozidla
- letadla

2.1.1. Výměna informací o početním obsazení dopravních prostředků bude prováděna na hraničních přechodech podle těchto zásad:

- na železničních hraničních přechodech po uzavření pasové kontroly a zjištění počtu cestujících dle uvedených kategorií. V každém případě před příjezdem vlaku na hraniční přechod partnerského státu;
- na silničních hraničních přechodech neprodleně po skončení pasové kontroly, a to posádky osobních a nákladních vozů a kamionů;
- mezi hraničními přechody na letišti Berlin-Schönefeld a Praha-Ruzyně s odletem letadla včetně s údaji k osobám uvedených kategorií, které odlétávají jako transitní cestující na některé z obou letišť.

2.1.2. Potřebné údaje budou předávány podle následujících hledisek:

- a/ typ a číslo dopravního prostředku, složení cestujících, státní příslušnost, počet cestujících, z toho v transitu letecké přepravy;
- b/ NSR
- c/ západní Berlín
- d/ další cestující z nesocialistických států.

2.1.3. Na silničních hraničních přechodech budou hlášeny všechny osobní, nákladní vozidla a kamiony, v nichž kromě občanů z nesocialistických států, případně západního Berlína, se nacházejí též občané socialistických států. Zde je nutné uvést vždy počet cestovních kategorií a státní poznávací značku.

2.1.4. V leteckém provozu mezi oběma státy, kde se vyskytují výhradně cestující ze socialistických států, nebude uskutečněna žádná informační výměna. Při každém odletu letadla, ve kterém se nacházejí cestující socialistických států společně s občany nesocialistických států, předávají pasové kontrolní orgány informace o jednotlivých kategoriích cestujících.

2.1.5. Ke zprostředkování informací, jak je uvedeno v bodě 2.2., bude použito:

- přímého telefonního spojení na hraničních železničních a silničních přechodech obou partnerských států /podle podmínek osobním stykem/;

- při odletu letadel předávají pasové kontrolní orgány kapitánu letadla zapečetěnou obálku, ve které

buďte hlášení o počtu cestujících podle státní příslušnosti. Po příletu letadla si pasové kontrolní orgány vyzvednou od kapitána letadla obálku s údaji k cestujícím.

2.1.6. Obě strany vytvoří v oblasti své působnosti takové předpoklady, které dávají záruku pro řádný výkon porovnávací a kontrolní činnosti mezi předávanými údaji a výsledky kontroly při odbavení všech cestujících.

2.1.7. Budou-li v průběhu srovnávací činnosti zjištěny rozdíly mezi předávanými údaji /informacemi/ a výsledkem kontroly o odbavení cestujících, je nutné neprodleně informovat partnerskou stranu a provést účinná opatření. K objasnění rozdílu nutno sdělit údaje dle bodu a/, číslo státní poznávací značky, jakož i skupinu, v níž k rozdílu došlo.

Pasová kontrola, která prováděla odbavení, má v takovém případě za povinnost sdělit následující údaje:

- jméno a příjmení
- data narození
- číslo pasu, případně osobního průkazu /Personal-
ausweis/.

Jestliže se vyskytnou rozdíly v bodě d/, je nutné uvést dodatečně státní příslušnost. Další hlediska k osobám, u nichž je prováděno objasnění rozdílu v údajích, řídí se dle prováděcích pokynů vydaných vlastním resortem.

- 2.2. Ze strany pasových kontrolních orgánů NDR bude započato - v termínu, který je nutno ještě dohodnout - s vydáváním vízových doložek k západoberlínským osobním průkazům pro občany západního Berlína, při cestách do - případně skrz ČSSR, aby mohly být pasovými kontrolními orgány ČSSR zahrnuty do jejich kontrolní činnosti. Ze strany čsl. pasových kontrolních orgánů bude zaručeno, že přílohy k západoberlínským osobním průkazům vydané orgány NDR budou kontrolovány z hlediska jejich pravosti a každý měsíc přes odbor pro mezinárodní styky obou ministerstev vráceny zpět do NDR.
- 2.2.1. Odpovídající vzory vízových doložek a v nich obsažené markantní znaky budou bezpečnostním orgánům ČSSR předávány prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky obou ministerstev.
- 2.3. Bylo dohodnuto, že v otázce západoberlínských osobních průkazů a vízových doložek jako příloh bude uskutečněna speciální konzultace s příslušnými orgány ČSSR za účelem, aby byly přikládány ze strany ČSSR rovněž vízové výjezdní doložky k západoberlínským osobním průkazům, které by byly zahrnuty ke kontrolní činnosti pasových orgánů NDR.
- 2.4. Organové pasové kontroly NDR zaručí, že budou výjezdní doložky vydané čsl. občanům v průběhu jejich kontrolní činnosti prověřeny co do pravosti, aby se zabránilo nezákonnému vycestování čsl. občanů do západního Berlína a nesocialistických států.

- 2.5. K přezkoušení pravosti razítka pasové kontroly partnerského orgánu v cestovních dokumentech a vízových doložkách budou veškeré změny ve vzoru otisku s popisem markantu a zvláštností vzájemně předávány.
- 2.6. Za účelem správného přezkoušení výjezdního povolení pro čl. občany do nesocialistického zahraničí vyhotoví Správa pasů a víz ČSSR přesný popis a odešle odpovídající vzory pro orgány pasové kontroly NDR prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky obou ministerstev.
- 2.7. V rámci společných konsultací, které se budou konat dle nutnosti, si obě strany vymění vzájemně informace o
- získaných poznatcích k záměru a úmyslu nepřítelů za účelem využití hraničního přechodu pro překročení státních hranic mezi NDR a ČSSR;
 - nových prostředcích a metodách nezákonného překročení hranic v dopravních prostředcích, o pokusech využití letišť a jejich transitních prostorů, ilegálního vstupu do letadel na linkách do nesocialistického zahraničí.
- 2.8. Ke zvýšení operativní činnosti na mezinárodních letištích NDR a ČSSR vytvoří obě strany podmínky, které by znemožnily, aby osoby mohly nekontrolovatelně vstoupit do prostoru letištní plochy. Provedou taková opatření, aby připravená letadla k od-

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň ujednání (svázku) dnem 1.2.2006 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

letu, obzvláště ve směru do nesocialistického zahraničí, nemohla být zneužita k ilegálnímu opuštění NDR a ČSSR.

Takové podmínky spočívají v:

- odstranění možností k zaknihování letenek do nesocialistického zahraničí za účelem nezákonného překročení hranic pro vlastní i zahraniční občany tím, že budou letecké společnosti nesocialistických států pod neustálou operativní kontrolou;
- prováděním kontroly cestujících u letadel, která letí do nesocialistického zahraničí, jakož i dohled při nakládání a vykládání zboží v letadlech;
- zavést efektivní opatření dle organizačních, metodických a technologických podmínek, která jsou na letišti Praha-Ruzyně pro pasové kontrolní orgány na hraničním přechodu proveditelná;
- ve spolupráci se Správou letiště nalézt optimální řešení k zajištění bezpečnosti a chráněných zájmů obou partnerských států.

3. Obě strany se dohodly, že na základě smlouvy, která byla podepsána dne 21.12.1970 mezi NDR a ČSSR o spolupráci v oblasti dopravy, pasové, celní a jiných kontrol při překročení státní hranice, budou vytvořeny předpoklady k realizaci této smlouvy v rámci své působnosti.

- 3.1. Obě strany doporučují, aby smíšená komise vždy příslušného orgánu obou států provedla průzkum za účelem vytvoření základny pro efektivní a racionální vybudování hraničních přechodů obou partnerských států.
- 3.2. Obě strany vydají prováděcí pokyny pro hraniční přechody na státní hranici mezi NDR a ČSSR a zajišťí jednotný výkon služby pasové kontroly a vzájemnou výměnu informací, jakož i sdělování údajů o počtech odbavených osob na hraničních přechodech. Návrh těchto prováděcích pokynů bude mezi oběma stranami vyměněn k vzájemnému odsouhlasení.

Pro kontrolu plnění úkolů z protokolu vyplývajících k zajištění cestovního a turistického provozu, rovněž i v oblasti spolupráce pasových kontrol, budou uskutečňována pravidelná setkání mezi příslušnými vedoucími pracovníky obou ministerstev.

Tento protokol byl vyhotoven dne 3.7.1971 ve 2 exemplářích v německém jazyce.

Tento protokol vyžaduje podpis ministra pro státní bezpečnost NDR a ministra vnitra ČSSR.

Bezprostředně po podepsání ze strany ministrů bude následovat v krátké době ujednání termínu, kdy vstoupí společná ustanovení obsažena v protokolu v platnost.

Vedoucí delegace ČSSR:

Vedoucí delegace NDR: